

oOo

## KI-TÔ HỮU & PHẬT TỬ: YÊU THƯƠNG, BẢO VỆ & PHÁT TRIỂN SỰ SỐNG CON NGƯỜI HỘI ĐỒNG TÒA THÁNH VỀ ĐỐI THOẠI LIÊN TÔN

Sứ điệp gửi các Phật tử nhân dịp lễ Vesak năm 2013, năm 2556 Phật lịch

Các bạn Phật tử thân mến,

1. Thay mặt Hội đồng Tòa Thánh về Đối thoại Liên tôn, tôi xin gửi lời chào thân ái và lời chúc tốt đẹp đến các bạn nhân dịp lễ Vesak. Lễ này đem lại cho người Ki-tô hữu chúng tôi cơ hội để nhắc lại cuộc đối thoại bằng hữu và sự hợp tác chặt chẽ của chúng tôi với những truyền thống khác nhau mà các bạn đại diện.
2. Ngay từ khi đảm nhận thừa tác vụ, Đức giáo hoàng Phan-xi-cô đã tái khẳng định sự cần thiết của cuộc đối thoại bằng hữu giữa những tín đồ của các tôn giáo khác nhau. Ngài nhắc lại rằng *“Giáo hội ý thức rằng chúng ta có trách nhiệm đối với thế giới, đối với toàn thể tạo thành mà chúng ta cần phải yêu thương và bảo vệ. Chúng ta có thể làm nhiều điều để giúp đỡ người nghèo đói, người túng quẫn và người đau khổ, để đề cao công lý, cổ vũ sự hòa giải và xây dựng hòa bình”* (Diễn văn trong buổi tiếp kiến lãnh đạo các giáo hội và các tôn giáo, 20 tháng Ba 2013). Sứ điệp Ngày Hòa bình Thế giới năm 2013 với chủ đề *“Phúc cho ai xây dựng hòa bình”* cho thấy rằng *“con đường để đạt tới công ích và hòa bình, trước hết là con đường tôn trọng sự sống của con người trong mọi trạng huống, từ khi còn là bào thai, qua giai đoạn phát triển cho tới cái chết tự nhiên. Vì thế, những ai thực sự xây dựng hòa bình cũng là những người yêu thương, bảo vệ và phát triển sự sống con người trong mọi chiều kích: cá vị, cộng đồng và siêu việt. Sự sống viên mãn là tuyệt đỉnh của hòa bình. Ai yêu chuộng hòa bình thì không thể dung thứ cho những cuộc tấn công và tội ác chống lại hòa bình”* (Sứ điệp Ngày Hòa bình Thế giới 2013, số 4).
3. Tôi muốn nói rằng Giáo hội Công giáo thành thực tôn trọng truyền thống tôn giáo quý báu của các bạn. Chúng tôi thường nhận thấy có sự gặp gỡ với những giá trị được diễn tả trong các sách tôn giáo của các bạn, như lòng tôn trọng sự sống, việc thiêu định, sự thỉnh lặng và tính giản dị (x. Verbum Domini, số 119). Cuộc đối thoại huynh đệ đặc thù của chúng ta cần cho thấy rằng các Phật tử và Ki-tô hữu chúng ta cùng chia sẻ một lòng tôn trọng sâu xa đối với sự sống.

4. Các bạn Phật tử thân mến, giới luật đầu tiên của các bạn dạy là không được sát sinh, và do đó cấm gây nên cái chết cho bản thân và tha nhân. Viên đá góc của nền đạo đức của các bạn là lòng thương yêu thực sự đối với mọi sinh linh. Người Ki-tô hữu chúng tôi tin rằng trọng tâm giáo huấn luân lý của Đức Giê-su gồm hai mặt: kính mến Thiên Chúa và yêu thương người đồng loại. Đức Giê-su dạy: *“Như Cha đã yêu thương Thầy, Thầy cũng yêu thương các con; hãy ở trong tình thương của Thầy”*. Ngài còn nói: “Đây là lệnh truyền của Thầy: Hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương các con” (Giáo lý Hội Thánh Công giáo, số 1823). Điều răn thứ năm của Ki-tô giáo *“Chớ giết người”* rất hòa hợp với giới luật thứ nhất của các bạn. Tuyên ngôn Nostra Aetate dạy rằng *“Giáo hội Công giáo không phủ nhận những gì là chân thật và thánh thiện trong các tôn giáo này”* (số 2). Do đó, tôi nghĩ rằng điều khẩn thiết đối với Phật tử cũng như Ki-tô hữu, dựa trên nền tảng của di sản riêng của hai truyền thống tôn giáo của chúng ta, là tạo lập nên một bầu khí hòa bình để yêu thương, bảo vệ và phát triển sự sống con người.

5. Như chúng ta đều biết, bất chấp những giáo huấn cao quý này về tính thánh thiêng của sự sống con người, sự ác dưới nhiều hình thức khác nhau vẫn đang góp phần phi nhân hóa con người bằng cách làm giảm thiểu cảm thức về nhân tính nơi những cá nhân và trong các cộng đồng. Tình trạng bi đát này mời gọi chúng ta, các Phật tử cũng như Ki-tô hữu, chung sức để vạch trần những mối đe dọa chống lại sự sống con người và đề thức tỉnh lương tâm đạo đức của các tín đồ hai bên, tạo nên sự phục hưng tinh thần và đạo đức của các cá nhân lẫn xã hội để họ có thể là những nghệ nhân thực sự xây dựng hòa bình, yêu thương, bảo vệ và phát triển sự sống con người trong mọi chiều kích.

6. Các bạn Phật tử thân mến, chúng ta hãy tiếp tục cộng tác với nhau trong tinh thần cảm thông và huynh đệ được đổi mới, để xoa dịu những khô đau của gia đình nhân loại bằng cách đề cao tính thánh thiêng của sự sống con người. Chính trong tinh thần này, tôi xin cầu chúc các bạn một lễ Vesak đầy an vui”.

Hồng y Jean-Louis Tauran  
Chủ tịch

Lm. Miguel Ángel Ayuso Guixot, MCCJ  
Thư ký

Hội đồng Tòa Thánh về Đối thoại liên tôn

*Mai Tâm chuyển ngữ*  
5/5/2013

---

*Kính thưa Quý vị, đặc biệt các bạn trẻ,*

*Trong số những người thân của chúng ta. Không phải tất cả đều đã có máy điện toán (vi tính) hoặc có dùng E-mail, hoặc đã có thể nhận được những tài liệu này.... Vì vậy, xin hãy ủng hộ chúng tôi bằng cách phổ biến tài liệu này bằng E-mail hoặc in ra, photocopy và gửi cho người thân của Quý vị. Đặc biệt xin gửi cho những ai chưa có sử dụng internet.*

*Xin chân thành cảm ơn*

[conggiaovietnam@gmail.com](mailto:conggiaovietnam@gmail.com)

<http://www.conggiaovietnam.net>

---

*Nguồn: Internet E-mail by [conggiaovietnam@gmail.com](mailto:conggiaovietnam@gmail.com) chuyển*

*Đăng ngày Thứ Ba, May 7, 2013  
Ban Kỹ Thuật Khóa 10A-72/SQTĐ/ĐĐ, ĐĐ11/TĐ1ND, SĐND, QL-VNCH*